



CHAPITRE

11

**LES MESURES FISCALES RELATIVES
À L'INDUSTRIE DU FILM**

Tableau 11.1.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché, la langue de la version originale et de doublage, Québec, 2004-2005

Premier marché	Version originale	Version doublée		
		Anglais	Français	Total
		n		
Cinéma ²	Anglais	–	175	175
	Français	2	–	2
	Italien	–	1	1
Télévision	Anglais	–	170	170
	Français	3	–	3
Vidéoclub	Anglais	–	38	38
Total		5	384	389

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.1.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché, la langue de la version originale et de doublage, Québec, de 1999-2000 à 2004-2005

Premier marché	Version originale	Version doublée				Total
		Anglais	Français	Inuktitut	Anglais (américain)	
		n				
Cinéma ²	Anglais	–	704	–	–	704
	Français	9	–	–	–	9
	Italien	–	2	–	–	2
Télévision	Allemand	11	–	–	–	11
	Anglais (britannique)	–	–	–	1	1
	Anglais	1	555	1	–	557
	Français	15	1	–	–	16
	Italien	1	–	–	–	1
	Japonais	1	–	–	–	1
Vidéoclub	Portugais	–	1	–	–	1
	Anglais	–	119	–	–	119
	Français	1	–	–	–	1
Total		39	1 382	1	1	1 423

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.2.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché et le format, Québec, 2004-2005

Premier marché	Oeuvre unique	Minisérie (2 à 6 épisodes)	Série (7 épisodes et plus)	Total
Cinéma ²	178	–	–	178
Télévision	45	93	35	173
Vidéoclub	38	–	–	38
Total	261	93	35	389

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.2.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché et le format, Québec, de 1999-2000 à 2004-2005

Premier marché	Oeuvre unique	Minisérie (2 à 6 épisodes)	Série (7 épisodes et plus)	Total
Cinéma ²	715	–	–	715
Télévision	212	175	201	588
Vidéoclub	118	1	1	120
Total	1 045	176	202	1 423

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.3.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la valeur des contrats, les dépenses admissibles, le crédit d'impôt et le premier marché, Québec, 2004-2005

	Cinéma ²		Télévision		Vidéoclub		Total	
	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%
Valeur totale des contrats de doublage	13 692 851		10 794 222		1 358 421		25 845 494	
Total des dépenses admissibles	5 232 655	38,2	5 713 966	52,9	651 337	47,9	11 597 958	44,9
Total des prestations des comédiens	2 889 036	55,2	3 326 114	58,2	319 309	49,0	6 534 459	56,3
Total des autres frais de doublage	2 343 619	44,8	2 387 852	41,8	332 028	51,0	5 063 499	43,7
Plafond des dépenses admissibles	5 545 605	40,5	4 371 660	40,5	550 161	40,5	10 467 426	40,5
Montant du crédit d'impôt autorisé	1 483 598	26,8	1 331 728	30,5	165 752	30,1	2 981 078	28,5
Nombre total de projets	178		173		38		389	

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.3.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la valeur des contrats, les dépenses admissibles, le crédit d'impôt et le premier marché, Québec, de 1999-2000 à 2004-2005

	Cinéma ²		Télévision		Vidéoclub		Total	
	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%
Valeur totale des contrats de doublage	46 438 374		34 687 894		4 572 247		85 698 515	
Total des dépenses admissibles	19 129 664	41,2	18 033 805	52,0	2 254 685	49,3	39 418 154	46,0
Total des prestations des comédiens	10 156 336	53,1	9 984 553	55,4	1 072 334	47,6	21 213 223	53,8
Total des autres frais de doublage	8 973 328	46,9	8 049 252	44,6	1 182 351	52,4	18 204 931	46,2
Plafond des dépenses admissibles	18 807 542	40,5	14 048 597	40,5	1 851 760	40,5	34 707 899	40,5
Montant du crédit d'impôt autorisé	5 566 980	29,6	4 431 915	31,5	586 935	31,7	10 585 830	30,5
Nombre total de projets	715		588		120		1 423	

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.4.1

Ventilation des dépenses de doublage selon le premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles et la catégorie de contrat, Québec, 2004-2005

Premier marché et catégories de contrats	Productions doublées		Coût moyen des contrats	Prestation des comédiens	Autres dépenses	Total dépenses admissibles	Crédit d'impôt	Total des épisodes
	n	%						
Cinéma²	178		76 926	2 889 036	2 343 619	5 232 655	1 483 598	...
29 999 \$ et moins	6	3,4	18 779	33 775	36 392	70 168	14 022	...
30 000 \$ à 59 999 \$	49	27,5	45 711	595 914	521 287	1 117 200	263 941	...
60 000 \$ à 99 999 \$	92	51,7	86 531	1 574 616	1 261 445	2 836 061	841 822	...
100 000 \$ et plus	31	17,4	109 016	684 731	524 494	1 209 226	363 813	...
Télévision – œuvre unique	45		23 789	287 352	258 049	545 401	129 400	...
29 999 \$ et moins	24	53,3	10 883	68 197	49 121	117 318	30 552	...
30 000 \$ à 59 999 \$	20	44,4	37 373	198 162	202 478	400 640	91 543	...
60 000 \$ à 99 999 \$	1	2,2	–	20 993	6 450	27 443	7 305	...
100 000 \$ et plus	–	–	–	–	–	–	–	...
Télévision – minisérie (2 à 6 épisodes)	35		22 131	232 613	143 908	376 521	93 294	140
29 999 \$ et moins	29	82,9	18 432	174 920	108 988	283 908	66 818	110
30 000 \$ à 59 999 \$	6	17,1	40 012	57 693	34 920	92 613	26 476	30
60 000 \$ à 99 999 \$	–	–	–	–	–	–	–	–
100 000 \$ et plus	–	–	–	–	–	–	–	–
Télévision – série (7 épisodes et plus)	93		96 227	2 806 149	1 985 895	4 792 044	1 109 034	1 476
29 999 \$ et moins	1	1,1	24 080	5 386	3 623	9 008	3 002	8
30 000 \$ à 59 999 \$	33	35,5	43 960	431 181	270 010	701 191	181 306	433
60 000 \$ à 99 999 \$	24	25,8	74 291	591 273	337 757	929 030	229 359	371
100 000 \$ et plus	35	37,6	162 611	1 778 309	1 374 505	3 152 815	695 367	664
Vidéoclub	38		35 748	319 309	332 028	651 337	165 752	...
29 999 \$ et moins	5	13,2	21 206	26 823	25 461	52 284	13 386	...
30 000 \$ à 59 999 \$	31	81,6	35 745	254 434	280 034	534 468	135 320	...
60 000 \$ à 99 999 \$	2	5,3	72 152	38 052	26 533	64 585	17 046	...
100 000 \$ et plus	–	–	–	–	–	–	–	...

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.4.2

Ventilation des dépenses de doublage selon le premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles et la catégorie de contrat, Québec, de 1999-2000 à 2004-2005

Premier marché et catégories de contrats	Productions doublées		Coût moyen des contrats	Prestation des comédiens	Autres dépenses	Total dépenses admissibles	Crédit d'impôt	Total des épisodes
	n	%						
Cinéma²	715		64 949	10 156 336	8 973 328	19 129 664	5 566 980	...
29 999 \$ et moins	55	7,7	20 618	327 995	338 584	666 579	149 818	...
30 000 \$ à 59 999 \$	264	36,9	40 839	2 908 383	2 760 780	5 669 163	1 410 127	...
60 000 \$ à 99 999 \$	329	46,0	81 556	5 332 602	4 654 098	9 986 700	3 127 827	...
100 000 \$ et plus	67	9,4	114 788	1 587 356	1 219 866	2 807 222	879 208	...
Télévision – œuvre unique	212		20 659	1 114 969	1 052 557	2 167 526	556 902	...
29 999 \$ et moins	136	64,2	11 492	413 599	342 377	755 976	195 975	...
30 000 \$ à 59 999 \$	73	34,4	35 180	638 887	671 995	1 310 882	331 018	...
60 000 \$ à 99 999 \$	2	0,9	73 474	44 964	22 352	67 316	18 793	...
100 000 \$ et plus	1	0,5	101 720	17 519	15 833	33 352	11 116	...
Télévision – minisérie (2 à 6 épisodes)	117		27 399	907 863	648 620	1 556 483	414 193	458
29 999 \$ et moins	90	76,9	17 934	488 534	326 838	815 372	209 627	345
30 000 \$ à 59 999 \$	23	19,7	44 376	276 647	227 211	503 858	130 858	101
60 000 \$ à 99 999 \$	1	0,9	80 530	14 389	21 300	35 689	10 870	4
100 000 \$ et plus	3	2,6	163 485	128 293	73 271	201 564	62 838	8
Télévision – série (7 épisodes et plus)	259		104 643	7 961 721	6 348 070	14 309 792	3 460 820	4 518
29 999 \$ et moins	10	3,9	26 120	51 393	67 877	119 270	34 276	113
30 000 \$ à 59 999 \$	77	29,7	44 407	975 539	698 540	1 674 079	431 431	1 105
60 000 \$ à 99 999 \$	71	27,4	76 979	1 660 528	1 103 894	2 764 423	720 260	1 179
100 000 \$ et plus	101	39,0	177 787	5 274 261	4 477 759	9 752 020	2 274 853	2 121
Vidéoclub	120		38 102	1 072 334	1 182 351	2 254 685	586 934	...
29 999 \$ et moins	15	12,5	23 840	91 754	104 529	196 283	47 344	...
30 000 \$ à 59 999 \$	98	81,7	36 277	826 281	959 544	1 785 825	456 989	...
60 000 \$ à 99 999 \$	4	3,3	69 161	61 066	50 499	111 565	32 703	...
100 000 \$ et plus	3	2,5	127 616	93 233	67 779	161 012	49 899	...

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend trois productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.5.1

Montant des dépenses admissibles au crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon les catégories de contrats et le type de main-d'œuvre, Québec, 2004-2005

	29 999 \$ et moins	30 000 \$ à 59 999 \$	60 000 \$ à 99 999 \$	100 000 \$ et plus	Total
\$					
Contrats de doublage	1 038 491	5 786 123	9 949 988	9 070 892	25 845 494
Coût moyen des contrats de doublage	15 977	41 627	83 613	137 438	66 441
Prestation des comédiens	309 101	1 537 383	2 224 935	2 463 040	6 534 459
Adaptation	138 482	615 758	688 777	769 983	2 213 000
Détection	17 524	166 661	192 347	352 562	729 094
Calligraphie/Dactylo	8 414	107 196	105 817	131 904	353 330
Direction de plateau	59 166	416 456	494 960	580 317	1 550 899
Production de titres	–	2 658	142 551	61 201	206 410
Transfert optique	–	–	7 734	3 032	10 765
Total des dépenses admissibles	532 687	2 846 112	3 857 120	4 362 040	11 597 958
Plafond des dépenses admissibles	420 589	2 343 380	4 029 745	3 673 712	10 467 426
Crédit d'impôt	127 780	698 586	1 095 532	1 059 180	2 981 078
Nombre de productions doublées	65	139	119	66	389
Pourcentage par catégorie	16,7	35,7	30,6	17,0	100,0

Source : SODEC.

Tableau 11.5.2

Montant des dépenses admissibles au crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon les catégories de contrats et le type de main-d'œuvre, Québec, de 1999-2000 à 2004-2005

	29 999 \$ et moins	30 000 \$ à 59 999 \$	60 000 \$ à 99 999 \$	100 000 \$ et plus	Total
\$					
Contrats de doublage	4 929 715	21 400 926	32 745 582	26 622 292	85 698 515
Coût moyen des contrats de doublage	16 110	39 927	80 654	152 127	60 224
Prestation des comédiens	1 373 275	5 625 737	7 113 549	7 100 662	21 213 223
Adaptation	605 448	2 233 349	2 352 063	2 306 122	7 496 982
Détection	131 423	726 341	679 767	977 444	2 514 975
Calligraphie/Dactylo	85 396	479 170	362 153	496 260	1 422 979
Direction de plateau	357 942	1 845 784	1 916 142	1 918 988	6 038 856
Production de titres	–	33 343	518 606	149 771	701 720
Transfert optique	–	83	23 413	5 923	29 419
Total des dépenses admissibles	2 553 484	10 943 807	12 965 693	12 955 170	39 418 154
Plafond des dépenses admissibles	1 996 534	8 667 376	13 261 961	10 782 028	34 707 899
Crédit d'impôt	637 041	2 766 801	3 904 073	3 277 915	10 585 830
Nombre de productions doublées	306	536	406	175	1 423
Pourcentage par catégorie	21,5	37,7	28,5	12,3	100,0

Source : SODEC.

Tableau 11.6.1

Premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la compagnie de doublage, Québec, 2004-2005

	Cinéma ²	Télévision	Vidéoclub	Total
	n			
175466 Canada inc. (Optimum productions)	–	2	–	2
Altav 2001 inc.	–	7	–	7
Audio Postproduction SPR inc.	5	18	–	23
Cinésume Film-Vidéo inc.	44	8	11	63
Citélab inc.	–	12	2	14
Communications Rivage inc.	–	12	–	12
Denis Boucher Communications inc.	–	2	–	2
Les Vilains Garçons	1	–	–	1
Multidub inc.	–	8	–	8
Pixcom International inc.	–	16	–	16
Productions Espace vert inc, Les	–	3	–	3
Technicolor Services créatifs Canada inc.	128	85	25	238
Total	178	173	38	389

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.6.2

Premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la compagnie de doublage, Québec, de 1999-2000 à 2004-2005

	Cinéma ²	Télévision	Vidéoclub	Total
	n			
175466 Canada (Optimum productions)	–	8	–	8
3944425 Canada inc.	–	1	–	1
Altav 2001 inc.	–	17	–	17
Audio Postproduction SPR inc.	19	53	–	72
Cinésume Film-Vidéo inc.	179	37	71	287
Citélab inc.	–	12	2	14
Communications Rivage inc.	–	12	–	12
Corporation Cinar	–	7	–	7
Denis Boucher Communications inc.	–	16	–	16
Double Altav inc.	–	10	–	10
Les Vilains Garçons	1	–	–	1
Mira-Son inc.	–	1	–	1
Multidub inc.	8	42	3	53
Pixcom International inc.	–	65	–	65
Productions Angrignon inc.	–	1	–	1
Productions Espace vert inc. (Les)	2	20	–	22
Productions Taqramiut inc.	–	1	–	1
Productions Via le monde (D.B.) inc.	–	7	–	7
Productions Voice Art inc.	6	15	–	21
Technicolor Services créatifs Canada inc.	500	263	44	807
Total	715	588	120	1 423

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.7

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2004-2005

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Cinéma¹		
13 Going on 30	13 ans, bientôt 30	Technicolor Services créatifs Canada inc.
2 Fast 2 Furious	Rapides et dangereux II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
21 grams	21 grammes	Cinéluume Film-Vidéo inc.
50 First Dates	50 premiers rendez-vous, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Against the Ropes	Contrecoups	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Agent Cody Banks II: Destination London	Agent Cody Banks II : Destination Londres	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Alamo, The	Alamo	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Alex & Emma	Alex & Emma	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Alexandra's Project	Projet d'Alexandra	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Along Came Polly	Voici Polly	Technicolor Services créatifs Canada inc.
American Wedding	Mariage, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Anacondas : The Hunt for the Blood Orchid - cycle II	Anacondas: À la poursuite de l'orchidée de sang	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Anger management	Méchant malade	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Around the Bend	Au tournant de la vie	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Around the World in 80 Days	Tour du monde en 80 jours, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Bad Boys II	Mauvais garçons II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Barbershop, cycle II	Chez le barbier, cycle II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Basic	Formation extrême	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Before Sunset	Avant la nuit tout est possible	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Beyond Borders	Au-delà des frontières	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Beyond the Sea	Bobby Darin	Audio Postproduction SPR inc.
Big Bounce, The	Grande arnaque, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Blizzard	Blizzard - V.F.	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Boss Daughter, My	Fille de mon patron, La	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Bourne Supremacy, The	Mort dans la peau, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Brother Bear	Mon frère l'ours	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Bruce Almighty	Bruce le tout-puissant	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Bulletproof Monk	Moine à toute épreuve, Un	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Butterfly Effect	Effet papillon, L'	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Calendar Girls	Calendrier des girls, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Catch that Kid	Mission sans permission	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Catwomen	Femme chat, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Chasing Liberty	Éloge à la liberté	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cheaper by the Dozen	Moins cher la douzaine	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Cinderella Story, A	Une aventure de Cendrillon	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Club Dread	Club de la peur, Le	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Cold Mountain	Retour à Cold Mountain	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Confessions of a Teenage Drama Queen	Confessions d'une jeune diva	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Connie and Carla	Connie et Carla	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cradie to the Grave	Un pied dans la tombe	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cuore Altrove, Il	Un cœur ailleurs	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Daddy Day Care	Garderie en folie	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dangereux	Dangerous People	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Dark Blue	Bleu sombre	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dawn of the Dead	Aube des morts, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dickie Roberts	Dickie Roberts : Ex-enfant star	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dirty Dancing II : Havana Nights	Dance lascive II: Les nuits de la Havane	Cinéluume Film-Vidéo inc.
DodgeBall	Ballon chasseur	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Dreamcatcher	Attrapeur de rêves, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Duplex	Duplex - V.F.	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Elf	Elf	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Eternal Sunshine of the Spotless Mind	Du soleil plein la tête	Cinéluume Film-Vidéo inc.
Exorcist : The Beginning	Exorciste, L' : le commencement	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2004-2005

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Falling Angels	Révolte des anges, La	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Finding Nemo	Trouver Nemo	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Forgotten, The	Oubli, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Freaky Friday	Vendredi dingue, dingue, dingue!, Un	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Friday After Next	Encore un drôle de vendredi	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Friday Night Lights	Lumières du vendredi soir, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Full Proof	À toute épreuve	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Ghosts of the Abyss	Fantômes des Abysses	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Gigli	Gigli	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Ginger Snaps	Entre sœurs	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Good Boy	Bon chien	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Goodsend	Adam	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Gothika	Gothika - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Grind	Ça planche	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Harold & Kumar Go to White Castle	Harold & Kumar chassent le burger	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Harry Potter and the Chamber of Secrets (II)	Harry Potter et la chambre des secrets (II)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Harry Potter and the Prisoner of Azkaban	Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Haunted Mansion, The	Manoir hanté, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Hellboy	Hellboy - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Hidalgo	Hidalgo - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Hollywood Homicide	Homicide à Hollywood	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Home on the Range	Ferme dans la prairie, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Honey	Honey - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
House of the Dead	Jeu ne fait que commencer, Le	Cinélupe Film-Vidéo inc.
How to Deal	École de la vie, L'	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Human Stain	Tache, La	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Hunted, The	Chasse à l'homme	Technicolor Services créatifs Canada inc.
I'll Be There	I'll Be There - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
In Laws, The	Beaux-pères, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
In the Cut	À vif	Technicolor Services créatifs Canada inc.
It Runs in the Family	C'est de la famille	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Italian Job, The	Un boulot à l'italienne	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Jeepest Creepers II	Mort de peur II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Jersey Girl	Fille du New Jersey, La	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Jungle Book 2	Livre de la jungle 2, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Kill Bill I	Tuer Bill I	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Kill Bill II	Tuer Bill II	Cinélupe Film-Vidéo inc.
King Arthur	Roi Arthur, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Ladder 49	Échelle 49	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Ladykillers, The	Tueurs de dames, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Lara Croft Tom Raider II : The Cradle of Life	Lara Croft Tomb Raider II : Le berceau vie	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Laws of Attraction	Force de l'attraction	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Legally Blonde 2 : Red, White and Blonde	Blonde et légale 2 : rouge, blanc et blonde	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Legend of The Forest	Légende de la forêt	Audio Postproduction SPR inc.
Little Black Book	Petit carnet noir, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Malibu's Most Wanted	Truand de Malibu, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Mambo Italiano	Mambo Italiano	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Manchurian Candidate, The	Candidat mandchou, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Marais, Le	Marsh, The	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Matchstick Men	Moins que rien, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Mean Girls	Méchantes ados	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Mickey's Twice Upon a Christmas	Mickey : il était 2 fois Noël	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Mighty Wind, A	Grandes retrouvailles, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Mind Hunters	Psycho traqueurs	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Minoes	Miaou	Cinélupe Film-Vidéo inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2004-2005

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Miracle	Miracle	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Nascar 3 D	Nascar 3 D	Audio Postproduction SPR inc.
New York Minute	Escapade à New York	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Nicholas Nickleby	Nicholas Nickleby - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Once Upon a Time in Mexico	Il était une fois à Mexico	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Out for a Kill	Out for a Kill - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Out of Time	Temps limite	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Paycheck	Paye, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Peter Pan	Peter Pan - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pieces of April	Un festin à New York	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pirates of the Caribbean	Pirates des Caraïbes	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pokemon 5 : Heroes	Pokemon 5 : Les héros	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Prince and Me, The	Prince et moi, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Princess Diaries 2 : Royal Engagement	Journal d'une princesse 2 : Les fiancailles	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Radio	Radio - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Raising Helen	Tante Helen	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Ray	Ray - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Republic of Love	République de l'amour, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Ripley's Game	Ripley s'amuse	Cinésume Film-Vidéo inc.
Rub & Tug	Masseuses, Les	Cinésume Film-Vidéo inc.
Runaway Jury	Maître du jeu, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Rundown, The	Traqueur, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
S.W.A.T.	S.W.A.T.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Saved by the Belles	Échappée Belles	Les Vilains Garçons
Scary Movie III	Film de peur III	Cinésume Film-Vidéo inc.
School of Rock	École du Rock, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Scooby Doo II : Monsters Unlashed	Scooby Doo II : Monstres en liberté	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Seabiscuit	Seabiscuit	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Second Hand Lions	Vieux lions	Cinésume Film-Vidéo inc.
Secret Window	Fenêtre secrète	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Shanghai Knights	Chevaliers de Shanghai, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sky Captain and the World of Tomorrow	Capitaine Sky et le monde de demain, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sleepover	Vengeance en pyjama	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Snow Walker	Détour, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Something's Gotta Give	Quelque chose d'inattendu	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spider-Man - cycle II	Spider-Man 2 - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Starsky & Hutch	Starsky et Hutch	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Stepford Wives, The	Femmes de Stepford, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sure Thing, The	L'affaire est dans le sac	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sylvia	Sylvia - V.F.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Taking Lives	Voleur de vies, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Team America : World Police	Escouade américaine : Police du monde	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Terminator 3: Rise of the Machines	Terminator 3 : La guerre des machines	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Texas Chainsaw Massacre	Massacre à la scie au Texas	Cinésume Film-Vidéo inc.
The Notebook	Pages de notre amour, Les	Cinésume Film-Vidéo inc.
Thunderbirds	Sentinelles de l'air, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Timeline	Prisonniers du temps	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Torque	Impact fatal	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Touch of Pink	Vie en rose, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Troy	Troie	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Twist	Twist	Cinésume Film-Vidéo inc.
Twisted	Pistes troubles	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Under the Tuscan Sun	Sous le soleil de Toscane	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Underworld	Monde infernal	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Uptown Girls	Petites bourgeoises, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2004-2005

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Veronica Guertin	Véronica Guertin - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Village, The	Village, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Volcanoes of the Deep Sea	Volcanoes - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Walking Tall	Justice sauvage	Technicolor Services créatifs Canada inc.
We Don't Live Here Anymore	Chemin de nos foyers, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Welcome to Mooseport	Bienvenue à Mouseport	Cinélupe Film-Vidéo inc.
White Chicks	Drôles de blondes	Technicolor Services créatifs Canada inc.
White Noses	Interférences	Audio Postproduction SPR inc.
Whole Ten Yards, The	Retour du nouveau voisin, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Wicker Park	Appartement, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Wimbledon	Wimbledon	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Without a Paddle	Sans avion	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Women without Wings	Femmes sans ailes	Audio Postproduction SPR inc.
Young Black Station, The	Jeune étalon noir, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Yu-Gi-Oh !	Yu-Gi-Oh ! Le film	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Télévision		
2001: A Space Travesty	2001: Parodie de l'espace (version corrigée)	Multidub inc.
21st Century Outbreak	Épidémies meurtrières	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Anna Malenfant d'Acadie	Anna Malenfant d'Acadie	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Aux frontières de l'inexpliqué 2002	Aux frontières de l'inexpliqué 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Be The Creature	Soyons Bêtes	Audio Postproduction SPR inc.
Belief and Betrayal	Trahisons	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Betrayed	Abus de confiance	Citélab Inc.
Beyond Medecine (January 2003)	Au-delà de la médecine (janvier 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Beyond Medecine (September 2003)	Au-delà de la médecine (septembre 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Biography	Biographie	Pixcom International inc.
Biography (January 2002)	Biographies (janvier 2002)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Biography (January 2003)	Biographie (janvier 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Biography (September 2002)	Biographies (septembre 2002)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Biography (September 2003)	Biographie (septembre 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Blow of Heart	Coup de cœur	Communications Rivage inc.
Blue Murder - cycle II	En quête de preuves - cycle II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Blue Murder - cycle III	En quêtes de preuves - cycle III	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Blue Murder - cycle IV	En quête de preuves - cycle IV	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Body Snatchers	Parasites	Pixcom International inc.
Braceface (épisodes 53 à 78)	Sourire d'enfer (épisodes 53 à 78)	Audio Postproduction SPR inc.
Bridezellas	Mariés de Manhattan	Communications Rivage inc.
Canadians Productions	Productions canadiennes	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Chicks with Sticks	Enjeux sur glace	Audio Postproduction SPR inc.
Cinema Secrets (January 2002)	Secrets du cinéma, Les (janvier 2002)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cinema Secrets (September 2002)	Secrets du cinéma, Les (septembre 2002)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cold Squad (épisodes 73 à 85)	Brigade spéciale (épisodes 73 à 85)	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Cold Squad (Year 5) (épisodes 60 à 72)	Brigade spéciale (année 5) (épisodes 60 à 72)	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Comedic Genius	Bernard Slade, comique et génial	Pixcom International inc.
Coup de cœur (2001)	Coup de cœur (2001)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Coup de cœur (2002)	Coup de cœur (2002)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Coup de cœur (2003)	Coup de cœur (2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Crash Files	Crash	Pixcom International inc.
Crocodile Hunter - cycle II	Chasseur de crocodiles - cycle II	Pixcom International inc.
Da Vinci - cycle VI	Coroner Da Vinci - cycle VI	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Da Vinci's Inquest - cycle V	Coroner Da Vinci - cycle V	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Destination Mars 2002	Destination Mars 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dirty Deeds	Sacré boulot	Citélab Inc.
Dogs with jobs (season 3)	Chiens au travail (saison 3)	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2004-2005

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Dragons, Fire & Ice	Dragons, le feu et la glace	Audio Postproduction SPR inc.
Edgemont - cycle I	Edgemont - cycle I	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Edgemont - cycle II	Edgemont - cycle II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Edgemont - cycle III	Edgemont - cycle III	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Edgemont - cycle IV	Edgemont - cycle IV	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Edgemont - cycle V	Edgemont - cycle V	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Empire des marques, L'	In Brand we trust	Multidub inc.
Exhibit A (septembre 2002)	Pièces à conviction (septembre 2002)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Expecting	Party Surprise	Multidub inc.
Face cachée de l'histoire, La	Face cachée de l'histoire, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Fancy Dancing	Au rythme de l'amour	Cinésume Film-Vidéo inc.
Fangs	Urgence venin, Dévorés vivants, Étreintes mortelles	Pixcom International inc.
Flight	Plan de vol	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Flightpath (January 2003)	Missions aériennes (épisodes 1 à 13)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Forbidden Places 2001	Objectif science 2001	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Franny's Feet	Franny et les chaussures magiques	Audio Postproduction SPR inc.
Friendship Village, The	Village de l'amitié, Le	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Fries With That ? - cycle I	Sur place ou à emporter ? - cycle I	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Futur Extrême	Futur extrême	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Futur Extrême	Futur extrême	Communications Rivage inc.
Futur Extrême II	Futur extrême II	Communications Rivage inc.
Game Sauce (January 2003)	Game sauce (janvier 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Game Spot 2002	Arcade, L' 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
George of the Jungle 2	Georges de la jungle 2	Multidub inc.
Ghost Cat	Chat fantôme, Le	Optimum production services inc.
GirlStuff, BoysStuff (1-26)	Filles, les garçons, Les (1-26)	Audio Postproduction SPR inc.
Hatley High	Hatley	Cinésume Film-Vidéo inc.
High Price of Fame	Hollywood, le prix de la gloire	Pixcom International inc.
Holes	Passage, Le	Multidub inc.
Hors série - Hollywood 2004	Hors série - Hollywood 2004	Altav 2001 inc.
Hors séries - Las Vegas	Hors séries - Las Vegas	Altav 2001 inc.
Hoze Houndz	Escouade toutou	Audio Postproduction SPR inc.
Human Baby	Bébé Humain, Le	Pixcom International inc.
Human Canvas	Snobs	Altav 2001 inc.
Human Pray	Proie humaine	Pixcom International inc.
I Accuse	J'accuse	Audio Postproduction SPR inc.
I Capture the Castel	Demoiselles du château, Les	Citélab Inc.
I, Detective	Moi, détective	Pixcom International inc.
Il parle avec les loups	Il parle avec les loups - V.A.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Intermission	Intermède	Citélab inc.
Intern Academy	Médecine en herbe	Audio Postproduction SPR inc.
Jackie Chan	Jackie Chan	Citélab Inc.
K-9 COPS	Escouade canine	Pixcom International inc.
King	Roi c'est moi, Le	Citélab Inc.
Largest Amusement Park	Un méga parc d'attraction	Pixcom International inc.
Libérateur Libéré	True Story of Fortunate Haché, The	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Life's Little Miracles (January 2004)	Petits miracles de la vie, Les (janvier 2004)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Life's Little Miracles (Septembrer 2003)	Petits miracles de la vie, Les (septembre 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Life's Little Miracles 2002	Petits miracles de la vie 2002, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Life's Littles Miracles (January 2003)	Petits miracles de la vie, Les (janvier 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Love that Boy	Love that boy - V.F.	Audio Postproduction SPR inc.
Love, Sex and Eating the Bones	Amour en chair et en os, L	Citélab inc.
Masterminds	Génies du crime	Altav 2001 inc.
Médecine d'enquête 2002	Médecine d'enquête 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Medical Detective (janvier 2003)	Nouveaux détectives (janvier 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2004-2005

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Message in the Bottle	Message est dans la bouteille, Le	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Michael Jackson exclusif	Michael Jackson en exclusivité	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Mighty Minds	Super Machines	Optimum production services inc.
Minute by Minute	Compte à rebours	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Mob Girl - Princess	Pour l'honneur de mon père	Audio Postproduction SPR inc.
Mob Stories	Parrains canadiens	Denis Boucher Communications inc.
Monster by Mistake	Monstre par erreur	Audio Postproduction SPR inc.
Monsters Machines	Monstres mécaniques	Altou 2001 inc.
More Sex Tips - cycle I	Sexe dans tous ses ébats, Le - cycle I	Communications Rivage inc.
More Sex Tips - cycle II	Sexe dans tous ses ébats, Le - cycle II	Communications Rivage inc.
Most Extreme, The	Exploits	Pixcom International inc.
Ollie Adventure - cycle III	Aventures d'Olivier, Les - cycle III	Audio Postproduction SPR inc.
Open Range	Ouest sauvage, L'	Multidub inc.
Outward Bound I	Cap sur l'aventure au Costa Rica en Australie	Citélab Inc.
Outward Bound II	Cap sur l'aventure Rio Grande / l'Ouest Américain	Citélab Inc.
Paranormal Borderlines - 2004	Aux frontières de l'inexpliqué - 2004	Altou 2001 inc.
Patou	Patou	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Perfect Pie	Voie du destin, La	Citélab Inc.
Pikachu's Pikaboo	Coucou Pikachu	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Présidents américains (2003)	Présidents américains (2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pretty Boys	Pretty boys	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Profiles from the Front Lines	Nouvelles du front	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Prom Queen	Reine du bal, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Radio Free Roscoe - cycle I	Radio - Free Roscoe - cycle I	Citélab inc.
Rare Birds	Oiseaux rares	Citélab Inc.
Real Sex in the City II	Pour un flirt à...II	Communications Rivage inc.
Robert Wraight Story, The	Terres brûlantes, l'histoire de Robert Wraight	Audio Postproduction SPR inc.
Robo Roach - Cycle II	RoboBlatte - Cycle II	Audio Postproduction SPR inc.
Sans détour	Sans détour	Pixcom International inc.
Scandal	Scandales et passions	Cinésume Film-Vidéo inc.
Sea Hunters 2002	Chasseurs de mers	Denis Boucher Communications inc.
Search and Rescue	Opération sauvagement	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Secret World of Cruise Ship	En bateau	Pixcom International inc.
Secrets of the dead	Énigmes du passé	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sex Files 2003	Ça s'explique 2003	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sex in Our Century	Siècle du sexe, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sexual Chemistry 2002	Sexe dans tous ses ébats 2002, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Silverwing (1-13)	Silverwing (1-13)	Audio Postproduction SPR inc.
Skin Deep (January 2003)	Deuxième peau (janvier 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Skin Deep 1 (September 2003)	Deuxième peau 1 (septembre 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Skin Deep 2 (September 2003)	Deuxième peau 2 (septembre 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
So Little time II	Totalement jumelles II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Space -2002-2003	Espace, L' - 2002-2003	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Special 1999	Spéciaux 1999	Technicolor
Specials	Spéciaux	Covitec inc.
Spéciaux	Spéciaux (6 émissions)	Covitec inc.
Spéciaux Canal D (janvier 2003)	Spéciaux Canal D (janvier 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Canal D (janvier 2004)	Spéciaux Canal D (janvier 2004)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Canal D (Septembre 2003)	Spéciaux Canal D (septembre 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Canal D 2002	Spéciaux Canal D 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Historia 2002	Spéciaux Historia 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux historia 2003	Spéciaux historia 2003	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Télé Québec 2002	Spéciaux Télé Québec 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Télé Québec 2003	Spéciaux Télé Québec 2003	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux TVA 2002	Spéciaux TVA 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2004-2005

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Speed 1 & 2	À toute vitesse 1 & 2	Communications Rivage inc.
Step into Liquid	Défi des vagues, Le	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Storm Warning - 2003	Alerte météo - 2003	Altav 2001 inc.
Surgeon (January 2003)	Derrière le masque (janvier 2003)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Surgeon 2002	Derrière le masque 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sylvester Stallone	Sylvester Stallone	Pixcom International inc.
Ten Play	Ten play - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Terror from Within	Terrorisme américain	Communications Rivage inc.
Third Wheel, The	Une soirée parfaite	Multidub inc.
Timeblazers	Chronoreporters, Les	Audio Postproduction SPR inc.
Toy Story 2 - Disney on Ice	Histoire de jouet 2 - Disney sur glace	Multidub inc.
Trauma 2002	Trauma 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Tvography	Tvographie	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Ultimate 10... 2002	10 plus... 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Unexplained 2002	Phénomènes inexpliqués 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Walk on By	Walk on By - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
War Surgeon	Chirurgiens de guerre, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Weather Underground, The	Weather Underground, The - V.F.	Productions Via le monde (D.B.) inc.
When Life is a Fight 2002	Quand la vie est un combat 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
When the life is a Fight - cycle 1	Quand la vie est un combat - cycle I	Communications Rivage inc.
When the life is a fight - cycle 2	Quand la vie est un combat - cycle II	Communications Rivage inc.
Working Animals 2002	Animaux au travail 2002	Technicolor Services créatifs Canada inc.
World's Best Kept Secrets	Secrets bien gardés	Communications Rivage inc.
Yakkity Yak 2003	Yakkity Yak 2003	Audio Postproduction SPR inc.
Years from here	Years from Here - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Vidéo		
A problem with fear	Parano: l'angoisse de Laurie face à l'ascenseur	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Aftermath	Contrecoup	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Bad Santa	Méchant Père Noël	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Belly of the Beast	Belly of the Beast - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cabin Fever	Fièvre noire	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Dead Zone	Dead Zone - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Detention	Détention	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Devil's Heaven's Pond	Prisonnière du lac, La	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Disney Princess Sing-Along-Songs: Once Upon a Dream	Disney Princess Sing Along songs: Once Upon a Dream V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Emile	Emile	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Flower & Garnet	Flower & Garnet	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Hell on Heels: The battle of Mary Kay	Empire de Mary Kay, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Hot Wheels	Course mondiale Hot Wheels	Cinélupe Film-Vidéo inc.
In Hell	In Hell - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Kart Racer	Pilote de Kart	Citélab Inc.
Levity	Levity - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Love don't cost a thing	Amour n'a pas de prix, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Mulan - cycle II	Mulan - cycle II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
My Baby's Daddy	Papa chéris	Citélab Inc.
My life without me	Ma vie sans moi	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Nighstalkers	Nighstalkers - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
No Good Deed	No Good Deed - V.F.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pokemon - cycle VII	Pokemon - cycle VII	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pokemon 4Ever	Pokemon 4 : Pour toujours	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Posers	Vipère	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Princess Stories vol. 1 : A gift from the Heart	Histoires de princesses vol. 1 : Un cadeau du cœur	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2004-2005

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Spun	Ça plane	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Stitch ! The Movie	Stitch! Le film	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Challenge, The	Challenge, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Guys, The	Hommes, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Limit, The	Sombre complot	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Medaillon, The	Médaille, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Unstoppable	Invincible, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Valley Girl	Une fille de la vallée	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Wake of Death	Sur les traces de la mort	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Winnie the Pooh 123's	Je compte avec Winnie l'ourson	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Winnie the Pooh: Springtime with Roo	Winnie l'ourson: Le Printemps de Petit Gourou	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Young Adam	Jeune Adam	Technicolor Services créatifs Canada inc.

1. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.8

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles et montant du crédit d'impôt attribué selon l'année d'émission des visas, Québec, de 1999-2000 à 2004-2005

Année	Projets	Part québécoise du devis	Dépenses de main- d'œuvre admissible	Crédit d'impôt attribué
	n			
1999-2000	5	38 555 259	11 107 073	1 221 778
2000-2001	14	67 470 534	30 440 936	3 919 350
2001-2002	11	62 982 333	26 514 335	2 944 060
2002-2003	39	402 271 428	119 877 198	14 023 116
2003-2004	40	205 373 150 ^r	79 292 767	10 819 408
2004-2005	38	261 002 477	89 584 938	10 768 018
Total	147	1 037 655 181	356 817 247	43 695 730

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.9

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles et montant du crédit d'impôt attribué selon l'année de tournage, Québec, de 1998 à 2005

Année	Projets	Part québécoise du devis	Dépenses de main- d'œuvre admissible	Crédit d'impôt attribué
	n			
1998	14 ^r	89 600 701 ^r	31 084 130 ^r	3 419 257 ^r
1999	19 ^r	92 420 734 ^r	36 095 313 ^r	4 541 329 ^r
2000	23	190 594 719	56 286 293	6 659 649
2001	24	185 920 490	61 026 062	6 978 219
2002	28 ^r	202 989 713 ^r	68 891 407 ^r	8 650 432 ^r
2003	27 ^r	235 329 230 ^r	88 526 402 ^r	11 196 828 ^r
2004	11	29 697 890	11 463 850	1 663 632
2005	1	11 101 704	3 443 790	586 384
Total	147	1 037 655 181	356 817 247	43 695 730

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.10

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles visées, par année de tournage selon le pays d'origine, Québec, de 1998 à 2005

Pays	1998		1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005		Total	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Allemagne	1	7,1	–	–	1	4,3	4	16,7	3	10,7	2	7,4	3	27,3	–	–	14	9,5
Australie	–	–	1	5,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	0,7
Canada	5	35,7	6	31,6	4	17,4	3	12,5	5	17,9	2	7,4	2	18,2	1	100,0	28	19,0
Corée	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	3,7	–	–	–	–	1	0,7
Danemark	–	–	1	5,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	0,7
États-Unis	8	57,1	9	47,4	15	65,2	16	66,7	17	60,7	22	81,5	6	54,5	–	–	93	63,3
France	–	–	2	10,5	1	4,3	–	–	1	3,6	–	–	–	–	–	–	4	2,7
Hongrie	–	–	–	–	1	4,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	0,7
Luxembourg	–	–	–	–	–	–	–	–	1	3,6	–	–	–	–	–	–	1	0,7
Pays-Bas	–	–	–	–	–	–	1	4,2	–	–	–	–	–	–	–	–	1	0,7
Royaume-Uni	–	–	–	–	–	–	–	–	1	3,6	–	–	–	–	–	–	1	0,7
Royaume-Uni et Danemark	–	–	–	–	1	4,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	0,7
Total	14	100,0	19	100,0	23	100,0	24	100,0	28	100,0	27	100,0	11	100,0	1	100,0	147	100,0

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.11

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles selon l'année d'émission des visas et l'année de tournage, Québec, de 1999-2000 à 2004-2005

Année d'émission	Projets	Année de tournage								
		1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	
		n								
1999-2000	5	3	2	–	–	–	–	–	–	
2000-2001	14	3	10	1	–	–	–	–	–	
2001-2002	11	2	1	5	3	–	–	–	–	
2002-2003	39	3	2	14	15	5	–	–	–	
2003-2004	40	1	–	3	6	19	11	–	–	
2004-2005	38	2	4	–	–	4	16	11	1	
Total	147	14	19	23	24	28	27	11	1	

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.12

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un visa, Québec, 2004-2005

Titre	Entreprise de service admissible
3 Needles	Courage Pictures inc.
A Christmas without ornaments	Lost Christmas Productions (Muse) inc.
Adventures of Paddington Bear II	Cinar Productions inc. (Cookie Jar Entertainment inc.)
Adventures of Paddington Bear III	Cinar Productions inc.
Arthur IX	Horn Rims IX Productions inc.
Aviator	Aviator Films Ltd. (Comweb Film Capital Corporation)
Bad Apple	Bad Apple Productions (Muse) inc.
Be the creature	Decode/BTC1 Productions inc.
Be the creature II	Decode/BTC2 Productions inc.
Bratz	4066928 Canada inc.
Climate Program (The)	Stonehaven Production Services inc.
Confessions of a Teenage Drama Queen	Confessions Productions Ltd
Country Mouse and the City Mouse Adventures II	Mousecapades Productions inc.
Cursed	FXCartel inc.
Dark Oracle	Cinar Animation inc.
Day after tomorrow (The)	Fraser Milner Casgrain LLP
Extreme OPS	Groupe Image Buzz inc.
Godsend	Blues Productions inc.
Gothika	DC Gothika Productions Canada inc.
I do but I don't	VZS: Montreal Productions No 5 inc. (Comweb Film Capital Corporation)
Jacket (The)	Jacket Film Productions inc. (Comweb Film Capital Corporation)
Journey to the West: Legends of the Monkey King	Productions Cinar inc.
King's Ransom	Joshmax Production Services Limited
Lucky Number Slevin	Lucky Number Slevin Productions inc.
Noël	Blue Tulip Productions Canada inc. (Comweb Film Capital Corporation)
Notebook (The)	Joshmax Production Services limited
Patrouille 03 cycle I	Pet Squad Productions inc.
Red Rover	4015614 Canada inc.
Scooby Doo 2	Scooby Two Films inc.
Secret Agent Man-Presentation	Columbia Tristar Television inc.
Secret Window	Grand Slam Productions inc.
See Jane Date	VZS: Montreal Productions No 4 inc.
Sky Captain and the World of Tomorrow	Hybride Technologies inc.
Spookley the Square Pumpkin	Oddvious Animation inc.
Stay	FXCartel inc.
Taking lives	Taking Lives Films inc. (Comweb Film Capital Corporation)
Varekai TV Spécial	Productions Conte III inc.
Woods (The)	Woods Productions (Canada) inc.

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Réalisé par l'Institut de la statistique du Québec, avec la collaboration de plusieurs organismes intéressés à l'activité cinématographique, ce document réunit les informations et les analyses nécessaires pour en saisir toute l'ampleur.

Ainsi, on y trouve la liste des longs métrages réalisés, la valeur de la production québécoise, le nombre de films examinés et classés, de même que le nombre des titulaires d'un permis spécial de distributeur.

On y apprend également que, compte tenu de la population et du degré de développement, l'activité relative à l'industrie du film au Québec soutient avantageusement la comparaison avec les résultats obtenus ailleurs.

Cette publication fait non seulement le tour complet de l'industrie du film mais elle permet aussi, grâce à la pertinence des sujets choisis, de bien saisir toute la réalité de cette partie importante de la vie socioculturelle québécoise.



CINÉMATHÈQUE
QUÉBÉCOISE
Musée du cinéma

Institut
de la statistique

Québec 

Avec la participation de :

- Régie du cinéma
- Société de développement des entreprises culturelles

18,95 \$
Site Web : www.stat.gouv.qc.ca
Imprimé au Québec, Canada